

## Lesson Number 5

**Excuse me – Com licença**

**Can you help me? (Asking to find something, not an emergency) –  
Você pode me ajudar?**

**I need directions. (to a place, not a teenager looking for a career) – Eu  
preciso de instruções.**

**Which way should I go? (Best, fastest, or easiest way to go) – Qual  
caminho eu deveria tomar?**

**Where is the park? – Onde fica o parque?**

**Where is Pearl Street? – Onde fica a Pearl Street?**

**How far is Boulder? – A que distância fica Boulder?**

**Can I walk? (Is this a reasonable distance, about a mile or less) – Eu  
posso ir à pé?**

**Can I take a bike? – Eu posso chegar lá de bicicleta?**

**Go to the left. (Imperative) – Vá para a esquerda.**

## Lesson Number 5

**Turn to the left. (imperative) – Vire para a esquerda.**

**Go to the right. (imperative) – Vá para a direita.**

**Turn to the right. (imperative) – Vire para a direita.**

**Go straight ahead. (imperative) – Vá adiante.**

**Keep going straight. (imperative) – Continue indo direto.**

**Don't turn. (imperative) – Não vire.**

**Stay on Main Street. (imperative) – Fique na Main Street.**

**Go to the intersection of Main Street and Broadway. (imperative) – Vá para o cruzamento da Main Street com a Broadway.**

**One (1) mile – Uma (1) milha**

**Two (2) miles – Duas (2) milhas**

## Lesson Number 5

**99 (ninety-nine) – 99 (noventa e nove)**

**100 (one hundred) – 100 (cem)**

**500 (five hundred) – 500 (quinhentos)**

**900 (nine hundred) – 900 (novecentos)**

**1000 (one thousand) – Mil**

**I like (puppies, Chinese food) – Eu gosto**

**I don't like (the opposite) – Eu não gosto**

**I would like (courteous way of saying "I want") – Eu gostaria**

**Would you like? (courteous way of asking, "Do you want?") – Você gostaria?**

**I need to find the Post Office. (not a medical emergency) – Eu preciso achar o Corréio.**

## Lesson Number 5

**I need to find a grocery store. (same as above) – Eu preciso achar uma mercearia.**

**I need to find a gas station. (Could be low on gas, a little more urgent.)  
– Eu preciso achar um posto de gasolina.**

**Where is the Post Office? – Onde fica o Correio?**

**Where is a gas station? – Onde tem um posto de gasolina?**

**Can I use my credit card? (Do you accept credit cards? – Eu posso usar o meu cartão de crédito?**

**Yes, you can. (you are able or you have my permission) – Sim, você pode.**

**No, you can't. – Não, você não pode.**

**Thank you – Obrigado**

**You're welcome – De nada**

**Goodbye – Tchau**

## Lesson Number 5

**See you later. (more likely sooner than later) – Até mais tarde.**

**See you tomorrow. – Até amanhã.**

**How are you doing? (a polite greeting, not is your stage 4 cancer any better) – Como você está?**

**I'm doing fine. (I have about the same problems as everyone else.) – Eu estou bem.**

**I'm fine, and you? ( a courteous reply) – Eu estou bem, e você?**

**My name is Frank Johnson. (an introduction) – O meu nome é Frank Johnson.**

**What is your name. – Qual é o seu nome?**

**Pleased to meet you. – Prazer em conhecê-lo.**

**Have a nice day. (a more caring goodbye) – Tenha um bom dia.**

**VIDEO TEXT:**

## Lesson Number 5

**Excuse me – Com licença**

**Yes – Sim**

**Can you help me? – Vocês podem me ajudar?**

**Yes we can help you. – Sim, nós podemos te ajudar.**

**What's the best way to get to Boulder? (looking for directions) – Qual é o melhor caminho para se chegar em Boulder?**

**The best way to get to Boulder is to go left around here. (it would have been better if the person in the video said, "go left") – O melhor caminho para se chegar em Boulder é indo pela esquerda por aqui.**

**No the best way to get to Boulder is to go right. (get is interchangeable with go) – Não o melhor caminho para se chegar em Boulder é indo pela direita.**

**So is it best to go right or is it best to go left? (same as above) – Então é melhor indo pela direita ou é melhor indo pela esquerda?**

## Lesson Number 5

**It's best to go left. (it would have to say, " go left") – É melhor indo pela esquerda.**

**If you go left, this way, it will take you 11 minutes, (explaining why choice A is better than choice B) – Se você for pela esquerda, por este caminho, você vai levar 11 (onze) minutos,**

**If you go right this way, it will take you 15 minutes. – Se você for pela direita por este caminho, você vai levar 15 (quinze) minutos.**

**No, if you go right this way, it will take you 10 minutes. – Não, se você for pela direita por este caminho, você vai levar 10 (dez) minutos.**

**If you go left this way, it will take you 14 minutes. – Se você for pela esquerda por este caminho, você vai levar 14 (catorze) minutos.**

**Ok, maybe that was a tough question. (In the video the narrator is wondering why two people can have such different opinions of simple questions) – Tá, talvez isso foi uma pergunta difícil.**

**Let me ask you another question. – Deixe-me fazer uma outra pergunta.**

**Is Boulder far? (subjective) – Boulder fica longe?**

## Lesson Number 5

**No, Boulder is not far at all. (subjective answer proven by the next response) – Não, Boulder absolutamente não fica longe.**

**Yes, it is very far. – Sim, fica muito longe.**

**Can I walk to Boulder? (another subjective question) – Eu posso ir à pé para Boulder?**

**Yes, you can walk to Boulder. – Sim, você pode ir à pé para Boulder.**

**No, it is too far. – Não, é longe demais.**

**How about a bike, can I take a bike to Boulder? – Que tal uma bicicleta, eu posso chegar em Boulder de bicicleta?**

**Yes you can take a bike, everyone rides a bike in Boulder. (hyperbole, it's unlikely everyone rides a bike in Boulder) – Sim você pode ir de bicicleta, todo mundo anda de bicicleta em Boulder.**

**How about can I drive? (are there roads?) – E eu posso dirigir?**

**Yes, you can drive. – Sim, você pode dirigir.**

## Lesson Number 5

**Is it easy to find parking in Boulder? (is it like New York City or the mall on Sunday morning) – É fácil achar estacionamento em Boulder?**

**Sometimes it's easy to find parking in Boulder. (a tentative answer not instilling confidence in the answer) – Às vezes é fácil achar estacionamento em Boulder.**

**No, it is always hard to find parking in Boulder. (a definite caution) – Não, sempre é difícil achar estacionamento em Boulder.**

**When's the best time to find parking in Boulder? An opinion based on experience) – Quando é a melhor hora para achar estacionamento em Boulder?**

**The best time to find parking in Boulder is midday. (10am-3pm) – A melhor hora para achar estacionamento em Boulder é no meio do dia (entre às 10 da manhã e às 3:00 da tarde)**

**No, it is after 5 o'clock. – Não, é depois das 5 (cinco).**

**Ok, how about the restaurants, are the restaurants good in Boulder? (Do the restaurants have good food?) – Tá, que tal os restaurantes, os restaurantes são bons em Boulder?**

**Yes/yes – Sim/sim**

## Lesson Number 5

**Yes, we agree on something. – Sim, nós concordamos em algo.**

**How far is Chautauqua Park? (subjective) – A que distância fica o Parque de Chautauqua?**

**Chautauqua Park is far. (subjective) – O Parque de Chautauqua fica longe.**

**It is not very far. (subjective) – Não fica muito longe.**

**Can I walk to Chautauqua Park? (your opinion based on experience) - Eu posso ir à pé para o Parque de Chautauqua?**

**No, you can not walk to Chautauqua Park. (a definite negative response) – Não, você não pode ir à pé para o Parque de Chautauqua.**

**You can not walk to Chautauqua Park. (same, so likely true) – Você não pode ir à pé para o Parque de Chautauqua.**

**Can I take a bike to Chautauqua Park? (in your opinion) – Eu posso ir de bicicleta para o Parque de Chautauqua?**

## Lesson Number 5

**Yes, you can take a bike to Chautauqua Park. – Sim, você pode chegar no Parque de Chautauqua de bicicleta.**

**No, there are too many hills. (no is based on a specific reason which may influence your decision whether their opinion is valid) – Não, tem morros demais.**

**How about if I take a car, can I find parking at Chautauqua Park? (your opinion based on experience) – Que tal se eu fosse de carro, eu posso achar estacionamento no Parque de Chautauqua?**

**Yes, it is very easy to find parking at Chautauqua Park. (opinion) – Sim, é muito fácil achar estacionamento no Parque de Chautauqua.**

**No, it is often hard. (opinion based on a lot of experience) – Não, é difícil muitas vezes.**

**Are there any good malls in Boulder? (opinion) – Tem bons shoppings em Boulder?**

**Yes, there is the Pearl Street mall. – Sim, tem o shopping Pearl Street.**

**Crossroads mall is better. (opinion) – O shopping Crossroads é melhor.**

## Lesson Number 5

**No, Pearl Street Mall is better, it is outside. (opinion based on a certain criteria, this person prefers outside malls to inside malls) – Não, o Shopping Pearl Street é melhor, é do lado de fora.**

**It's not Crossroads Mall, it's 29<sup>th</sup> Street Mall. (correcting themselves about the name of the mall) – Não é o Shopping Crossroads, é o Shopping 29 (vinte e nove) Street.**

**Ok thank you very much, I'm glad to talk to both you because you agree on just about everything. (Obvious sarcasm, since the speaker wonders how two people from the same place could disagree on just about everything) – Tá, muito obrigado, eu estou feliz por falar com vocês dois porque vocês concordam quase em tudo.**